

# **ALLOCUTION DU COMMISSAIRE GLAUDE**

**26 JUILLET 2006**

AUJOURD'HUI, NOUS MARQUONS UN JALON IMPORTANT DE L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL AVEC LA PRÉSENTATION DU COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL. LE COMITÉ CONSULTATIF JOUE UN RÔLE ESSENTIEL DANS LA PHASE 2 DE NOTRE ENQUÊTE.

COMME LES AVOCATS LE SAVENT, AINSI QUE CEUX QUI VISITENT NOTRE SITE WEB, NOUS AVONS MENÉ DES CONSULTATIONS AUSSI BIEN AU SUJET DU MANDAT DU COMITÉ CONSULTATIF QUE SUR SA COMPOSITION. LORSQUE NOUS AVONS ENTAMÉ LES CONSULTATIONS, NOUS ENVISAGIONS UN COMITÉ COMPOSÉ DE SIX À HUIT INDIVIDUS EXCEPTIONNELS QUI APPORTERAIENT AVEC EUX UNE RICHE EXPÉRIENCE, AUSSI BIEN PROFESSIONNELLE QUE

PERSONNELLE, POUR LA PHASE 2 DE L'ENQUÊTE. C'EST CE QUE NOUS AVONS FAIT.

LE MANDAT DE LA PHASE 2 EST AXÉ SUR LA GUÉRISON ET LA RÉCONCILIATION. NOUS VOULONS CRÉER UN ENVIRONNEMENT QUI SOIT PROPICE À LA GUÉRISON, QUI PUISSE AIDER LES PARTICULIERS ET LES INSTITUTIONS QUI LE SOUHAITENT À TOURNER LA PAGE. CORNWALL EST UNE VILLE REMARQUABLE, DOTÉE D'UN POTENTIEL CONSIDÉRABLE ET D'UNE FORMIDABLE VIGUEUR. NOUS ESPÉRONS CONTRIBUER À CRÉER DES DÉBOUCHÉS POUR CORNWALL ET SES HABITANTS. CERTAINS ONT DÉJÀ ÉTÉ CRÉÉS, COMME, PAR EXEMPLE, NOTRE PROGRAMME DE COUNSELING QUI, À LA FIN DU MOIS DE JUIN, COMPTAIT 77 PERSONNES DONT LE COUNSELING AVAIT ÉTÉ APPROUVÉ – LA MAJORITÉ D'ENTRE ELLES VIVENT ICI MÊME, À CORNWALL.

NOS OBJECTIFS POUR LA PHASE 2 SONT AMBITIEUX. C'EST POURQUOI JE SUIS TELLEMENT SATISFAIT DU CALIBRE

EXCEPTIONNEL DES PERSONNES QUI ONT ACCEPTÉ DE DEVENIR MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF. LORSQUE J'AI RENCONTRÉ LES CANDIDATS, J'AI ÉTÉ FRAPPÉ PAR LEUR SAGESSE, LEUR INTÉGRITÉ ET LEUR EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE QUI NOUS CONCERNE. PAR AILLEURS, ILS ONT TOUS EN COMMUN LE DÉSIER DE GUÉRIR ET DE PRODIGUER DES CONSEILS RÉFLÉCHIS, JUDICIEUX ET ATTENTIONNÉS. J'AI LA CHANCE DE POUVOIR COMPTER SUR CES HOMMES ET CES FEMMES, QUI SONT TOUS TRÈS OCCUPÉS, MAIS QUI ONT NÉANMOINS ACCEPTÉ DE PRENDRE LE TEMPS DE NOUS AIDER À REMPLIR CETTE IMPORTANTE PHASE 2 DE NOTRE MANDAT.

AVANT QUE JE VOUS PRÉSENTE LES MEMBRES DU COMITÉ, PERMETTEZ-MOI DE VOUS EXPLIQUER LE PROCESSUS QUE NOUS AVONS SUIVI POUR LES SÉLECTIONNER ET FINALISER LE MANDAT DU COMITÉ.

THIS PROCESS WAS, AS IS THE CASE WITH THE INQUIRY GENERALLY, OPEN AND TRANSPARENT. WE ASKED PARTIES FOR COMMENTS ON OUR TERMS OF REFERENCE AND ALSO FOR

SUGGESTIONS FOR PANEL MEMBERS. WE POSTED ON THE WEBSITE AND ASKED FOR THE SAME COMMENTS AND SUGGESTIONS FROM THE PUBLIC. I AM GRATIFIED TO TELL YOU THAT WE HAD MANY CONSTRUCTIVE SUGGESTIONS FROM THE PUBLIC AND FROM PARTIES. WE FOLLOWED UP ON THESE SUGGESTIONS, EXPLORING THE INTEREST AND AVAILABILITY OF MANY OUTSTANDING INDIVIDUALS. WE RECEIVED ONLY TWO COMMENTS ON OUR TERMS OF REFERENCE, RELATED TO CLARIFYING THE PHASE 2 MANDATE OF THE ADVISORY PANEL. THIS CLARIFICATION HAS BEEN MADE IN FINALIZING OUR TERMS OF REFERENCE.

EN BREF, LE PROCESSUS DE CONSULTATION M'A ÉTÉ UTILE, EN TANT QUE COMMISSAIRE, ET JE CROIS QU'IL A RÉELLEMENT INFLUENCÉ NOTRE CHOIX. EN RÉALITÉ, CHAQUE MEMBRE DU COMITÉ A ÉTÉ IDENTIFIÉ D'APRÈS LES RECOMMANDATIONS DE DIVERS ACTEURS INTÉRESSÉS. NOUS POURSUIVRONS CETTE DÉMARCHE CONSULTATIVE DANS LA PHASE 2 DE NOTRE MANDAT.

J'AIMERAIS REMERCIER LES AVOCATS, LES PARTIES ET LES MEMBRES DU PUBLIC, Y COMPRIS LE PUBLIC D'INTERNET, D'AVOIR PARTICIPÉ À NOS CONSULTATIONS.

IL EST TEMPS DE VOUS ANNONCER QUE NOTRE MANDAT EST FINALISÉ ET QU'IL A ÉTÉ DISTRIBUÉ AUX AVOCATS. IL SERA AFFICHÉ SUR NOTRE SITE WEB.

PASSONS MAINTENANT AU MOMENT QUE VOUS ATTENDEZ TOUS :  
LA PRÉSENTATION DES MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF.

ONE THING YOU WILL SEE WHEN I TELL YOU ABOUT EACH PERSON IS THAT THEY ARE ALL WELL-QUALIFIED BUT NONE ARE LAWYERS.

YOU KNOW I ADMIRE AND RESPECT LAWYERS, INCLUDING COUNSEL BEFORE ME AT THIS INQUIRY. BUT PHASE 2 IS NOT IN ANY WAY LITIGIOUS. THIS DOES NOT MEAN COUNSEL SHOULD NOT ENGAGE IN PHASE 2 ACTIVITIES – QUITE THE CONTRARY. IT SIMPLY MEANS THAT A DIFFERENT SET OF SKILLS ARE CALLED FOR, SKILLS I KNOW COUNSEL POSSESS. WE ARE FORTUNATE TODAY TO

HAVE FOUR MEMBERS OF THE ADVISORY PANEL WITH US IN PERSON. THE OTHER MEMBERS ARE HERE IN SPIRIT, SOME WATCHING BY WEBCAST, AND I WILL WELCOME THEM AS WELL. I WILL START WITH THOSE WHO ARE WITH US IN THE PUBLIC SEATING AREA.

JE PARLERAI DE CHACUN INDIVIDUELLEMENT ET JE LEUR DEMANDERAI DE SE LEVER À TOUR DE RÔLE POUR QUE TOUT LE MONDE LES VOIE.

COMMENÇONS PAR M. **MICHAEL CHURCH** DE FREELTON (ONTARIO).

MIKE EST UN BÉNÉVOLE ACTIF, QUI REPRÉSENTE LES HOMMES QUI ONT SUBI DES MAUVAIS TRAITEMENTS SEXUELS. APRÈS UNE FORMATION SPÉCIALE, IL A REMPLI LE RÔLE DE MENTOR AUPRÈS DE PAIRS ET A ÉTÉ INVITÉ À PARLER EN PUBLIC, DEVANT DES AUDITOIRES DIVERS, DONT DES POLICIERS, DU PERSONNEL

HOSPITALIER, DES ÉCOLES ET DES CLUBS PHILANTHROPIQUES. IL A ÉGALEMENT PARTICIPÉ, PARFOIS À TITRE DE CONFÉRENCIER D'HONNEUR, À DES ATELIERS DANS DES CONFÉRENCES DE SURVIVANTS EN ONTARIO. PAR AILLEURS, IL A APPELÉ À DES RÉFORMES AU NOM DE CEUX QUI AVAIENT SUBI DES MAUVAIS TRAITEMENTS PENDANT LEUR ENFANCE OU LEUR ADOLESCENCE. MIKE A PRIS SA RETRAITE EN DÉCEMBRE 2005, APRÈS PLUS DE 40 ANS DE TRAVAIL, OÙ IL A ASSUMÉ DES RESPONSABILITÉS DE PLUS EN PLUS IMPORTANTES. C'EST AVEC FIERTÉ QU'IL ANNONCE QU'IL VIENT DE CÉLÉBRER SON 39<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE.

MIKE, AURIEZ-VOUS L'OBLIGEANCE DE VOUS LEVER POUR QUE TOUT LE MONDE SACHE QUI VOUS ÊTES? MERCI, MIKE, D'AVOIR ACCEPTÉ CETTE IMPORTANTE RESPONSABILITÉ.

PASSONS MAINTENANT À MADAME **JANET HANDY** DE TORONTO.

JAN EST DIRECTRICE GÉNÉRALE DE GATEHOUSE®, UN CENTRE D'INTERVENTION ET DE SOUTIEN UNIQUE EN SON GENRE QUI EST AU SERVICE DES PERSONNES DONT LA VIE A ÉTÉ DIRECTEMENT MARQUÉE PAR DES MAUVAIS TRAITEMENTS SUBIS PENDANT L'ENFANCE. LE CENTRE GATEHOUSE® AGIT AUX ÉTAPES DE L'ENQUÊTE, DU TRAUMATISME, DE LA SURVIE ET DU RÉTABLISSEMENT APRÈS DES MAUVAIS TRAITEMENTS SUBIS PENDANT L'ENFANCE. JAN TRAVAILLE AUSSI BIEN AVEC LES SERVICES DE BIEN-ÊTRE DE L'ENFANCE QU'AVEC DES REPRÉSENTANTS DE LA POLICE. FORTE D'UNE RICHE EXPÉRIENCE, ELLE A TRAVAILLÉ AVEC L'ÉGLISE ANGLICANE, DES SOCIÉTÉS D'AIDE À L'ENFANCE ET DES ÉDUCATEURS DE LA PETITE ENFANCE. JAN DÉTIENT UN BACCALAURÉAT EN BEAUX-ARTS DE L'UNIVERSITÉ WILFRED LAURIER, UNE MAÎTRISE EN THÉOLOGIE DU TRINITY COLLEGE DE L'UNIVERSITÉ DE TORONTO, ET UNE MAÎTRISE EN ÉDUCATION DE L'INSTITUT D'ÉTUDES PÉDAGOGIQUES DE L'ONTARIO. JAN EST AUSSI FONDATRICE DU FAMILY ACTION NETWORK, UN GROUPE QUI A FORMÉ UNE SOCIÉTÉ DE LOGEMENT



POUR LES PERSONNES QUI ONT BESOIN D'UN LOGEMENT À CAUSE DE BESOINS SPÉCIAUX OU PARCE QU'ILS FUIENT UN FOYER VIOLENT.

JAN, MERCI D'AVOIR ACCEPTÉ DE METTRE VOTRE EXPÉRIENCE AU SERVICE DE LA PHASE 2 DE L'ENQUÊTE PUBLIQUE DE CORNWALL.

ENSUITE, J'AIMERAIS VOUS PRÉSENTER M. **BENJAMIN HOFFMAN** D'EGANVILLE (ONTARIO).

BEN EST SPÉCIALISTE DE LA CONCERTATION, DE LA NÉGOCIATION ET DU MAINTIEN DE LA PAIX. DE 2000 À 2003, IL ÉTAIT DIRECTEUR DU PROGRAMME DE RÉOLUTION DES CONFLITS AU CARTER CENTER, OÙ IL AGISSAIT À TITRE DE REPRÉSENTANT DU PRÉSIDENT CARTER DANS DES SÉANCES DE MÉDIATION. BEN POSSÈDE UN BACCALAURÉAT ET UNE MAÎTRISE DE L'UNIVERSITÉ WILFRED LAURIER, UNE MAÎTRISE EN RELATIONS INTERNATIONALES DE L'UNIVERSITÉ DE TUFTS ET UN DOCTORAT EN ARCHITECTURE DE

L'UNIVERSITÉ YORK. BEN S'EST CONSACRÉ AUX DOMAINES DE LA GUÉRISON ET DE LA JUSTICE RÉPARATRICE CES VINGT DERNIÈRES ANNÉES. DE 1976 À 1981, IL ÉTAIT SOUS-DIRECTEUR RÉGIONAL DES OPÉRATIONS, AU MINISTÈRE DES SERVICES CORRECTIONNELS DE L'ONTARIO, DANS LE NORD DE L'ONTARIO. BEN ŒUVRE ACTUELLEMENT À LA PRÉVENTION DE LA VIOLENCE ET À LA RÉCONCILIATION EN GUINÉE-BISSAU.

BEN, JE VOUS PRIE DE BIEN VOULOIR VOUS LEVER. MERCI. JE ME RÉJOUIS DE TRAVAILLER AVEC VOUS.

LE QUATRIÈME MEMBRE DE NOTRE COMITÉ EST BIEN CONNU À CORNWALL ET C'EST AVEC GRAND PLAISIR QUE JE VOUS ANNONCE SA PARTICIPATION À NOTRE COMITÉ CONSULTATIF. IL S'AGIT DE MADAME **GAIL GUSTIN KANEB** DE CORNWALL.

FEMME D'AFFAIRES ACCOMPLIE, GAIL EST ÉGALEMENT UNE FIGURE DOMINANTE DE NOTRE COLLECTIVITÉ ET UNE

PHILANTHROPE. MENTOR AGRÉÉE DE SHADOW WORK, ELLE A POUR BUT D'AIDER LES GENS ET LES SOCIÉTÉS À ATTEINDRE LEUR PLEIN POTENTIEL. PRÉSIDENTE DE BREAKTHROUGH STRATEGIES, ÉPOUSE ET MÈRE DE TROIS ENFANTS, GAIL APPLIQUE LES STRATÉGIES DE LEADERSHIP, DE COMMUNICATION ET DE GESTION DES CONFLITS AUSSI BIEN DANS SON FOYER QUE DANS SON TRAVAIL. GAIL ET SON MARI TOM ONT COPRÉSIDIÉ LA CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS « OUR HOSPITAL, OUR FUTURE » POUR L'HÔPITAL DE CORNWALL ET ILS ONT RÉUSSI À DÉPASSER L'OBJECTIF FIXÉ DE 12 MILLIONS DE DOLLARS. EN 2005, GAIL ET TOM ONT REÇU DES DIPLÔMES HONORAIRES DU ST. LAWRENCE COLLEGE.

GAIL, LEVEZ-VOUS S'IL VOUS PLAÎT. GAIL, MERCI DE CONTRIBUER À NOS EFFORTS DE GUÉRISON ET DE RÉCONCILIATION.

JE PASSE MAINTENANT AUX TROIS MEMBRES DU COMITÉ QUI SONT AVEC NOUS MORALEMENT ET À CEUX QUI PARTICIPENT PAR DIFFUSION SUR LE WEB.

**M. PETER JAFFE** DE LONDON (ONTARIO) A ÉTÉ RECOMMANDÉ POUR SIÉGER AU COMITÉ PAR UN GRAND NOMBRE DE PERSONNES. MALGRÉ SON EMPLOI DU TEMPS CHARGÉ, IL N'A PAS HÉSITÉ À SE JOINDRE À NOUS, EN RAISON DE SON DÉVOUEMENT DE LONGUE DATE À L'ÉGARD DES QUESTIONS QUI NOUS PRÉOCCUPENT.

PETER EST PROFESSEUR ET DIRECTEUR DES PROGRAMMES D'ÉTUDES DU CENTRE FOR RESEARCH ON VIOLENCE AGAINST WOMEN AND CHILDREN DE L'UNIVERSITÉ WESTERN ONTARIO. EN TANT QUE PSYCHOLOGUE CLINIQUE, IL A ACQUIS UNE RICHE EXPÉRIENCE EN TRAVAILLANT AVEC DES VICTIMES DE MAUVAIS TRAITEMENTS SEXUELS CONTRE DES ENFANTS. IL A ÉGALEMENT FAIT DE LA RECHERCHE ET ENSEIGNÉ. PETER A OBTENU UN DIPLÔME DE PREMIER CYCLE DE L'UNIVERSITÉ MCGILL ET UN

DOCTORAT EN PSYCHOLOGIE CLINIQUE DE L'UNIVERSITÉ WESTERN ONTARIO. PETER A CO-SIGNÉ DE NOMBREUX LIVRES ET ARTICLES. IL A AGI À TITRE DE CONSULTANT DU JUGE ROBINS ET DE LA COMMISSION DU DROIT DU CANADA. IL A ÉGALEMENT ASSUMÉ LES FONCTIONS DE CONSEILLER SCOLAIRE ET DE PRÉSIDENT DU THAMES VALLEY DISTRICT SCHOOL BOARD.

PETER, MERCI D'AVOIR ACCEPTÉ DE NOUS AIDER POUR L'ENQUÊTE PUBLIQUE DE CORNWALL.

**LE PÈRE JOHN ALLAN LOFTUS** NOUS ARRIVE DE BOSTON, AUX ÉTATS-UNIS.

J.A., COMME L'APPELLENT SES AMIS, EST PSYCHOLOGUE. PRÊTRE JÉSUISTE, IL EST DIRECTEUR DU JESUIT URBAN CENTER DE BOSTON, ET PROFESSEUR ADJOINT DE PSYCHOLOGIE ET DE PSYCHOLOGIE DES RELIGIONS AU BOSTON COLLEGE. J.A. DÉTIENT UN BACCALAURÉAT ÈS ARTS ET UNE MAÎTRISE DE LA FORDHAM

UNIVERSITY, UNE MAÎTRISE EN THÉOLOGIE DU WOODSTOCK COLLEGE DE NEW YORK, ET UN DOCTORAT DE LA BOSTON UNIVERSITY. IL A ÉTÉ PRÉSIDENT DU REGIS COLLEGE DE L'UNIVERSITÉ DE TORONTO. DE 1986 À 1994, J.A. A REMPLI LES FONCTIONS DE DIRECTEUR GÉNÉRAL ET CHEF DE CLINIQUE DE SOUTHDOWN, L'ÉTABLISSEMENT DE TRAITEMENT PSYCHIATRIQUE DE L'ÉGLISE CATHOLIQUE DESTINÉ AUX MEMBRES DU CLERGÉ ET D'ORDRES RELIGIEUX, QUI SE TROUVE À AURORA. DE 1990 À 1992, J.A. A ÉTÉ CONSULTANT DE LA CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES CATHOLIQUES DU CANADA, AU SUJET DU RAPPORT DU COMITÉ AD HOC SUR LES MAUVAIS TRAITEMENTS À L'ÉGARD D'ENFANTS, INTITULÉ « *FROM PAIN TO HOPE* ». J.A. POSSÈDE LA DOUBLE NATIONALITÉ CANADIENNE ET AMÉRICAINE.

J.A., MERCI DE PARTICIPER À NOTRE TRAVAIL, ICI, À CORNWALL.

**M. PHILIP MURRAY** D'OTTAWA EST LE DERNIER MEMBRE DE CE GROUPE EXCEPTIONNEL.

PHIL A ÉTÉ COMMISSAIRE DE LA GRC, DE 1994 À 2000. IL A PRIS SA RETRAITE EN SEPTEMBRE 2000. IL DÉTIENT UN BACCALAURÉAT EN ADMINISTRATION DES AFFAIRES ET UN CERTIFICAT EN ADMINISTRATION DU PERSONNEL DE L'UNIVERSITÉ DE REGINA. DIPLOMÉ DU PROGRAMME D'ÉTUDES POLICIÈRES AVANCÉES DU COLLÈGE CANADIEN DE POLICE, IL EST ÉGALEMENT TITULAIRE D'UN DIPLOME DU FBI NATIONAL EXECUTIVE INSTITUTE DES ÉTATS-UNIS. PHIL A ÉTÉ MEMBRE DE LA GRC PENDANT 38 ANS, OÙ IL EST PASSÉ DU GRADE D'AGENT DE LA PAIX EN UNIFORME AU POSTE LE PLUS ÉLEVÉ. PHIL EST MEMBRE DU COMITÉ CONSULTATIF DE RECHERCHE POUR LA COMMISSION D'ENQUÊTE SUR IPPERWASH. IL SIÈGE ÉGALEMENT AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA ET IL EST PRÉSIDENT HONORAIRE DU MUSÉE DU PATRIMOINE DE LA GRC.

PHIL, NOUS AVONS DE LA CHANCE DE POUVOIR COMPTER SUR VOTRE EXPÉRIENCE ET VOS COMPÉTENCES PERSONNELLES POUR NOUS AIDER DANS NOTRE TRAVAIL.

AYANT TERMINÉ DE PRÉSENTER LES MEMBRES DE NOTRE COMITÉ CONSULTATIF, JE METTRAI FIN DANS QUELQUES INSTANTS À LA DIFFUSION SUR LE WEB EN DEMANDANT À TOUT LE MONDE – AVOCATS, MEMBRES DU PUBLIC ICI PRÉSENTS ET NOTRE PERSONNEL – DE SE JOINDRE À MOI POUR UNE PETITE RÉCEPTION AFIN DE FAIRE LA CONNAISSANCE DES MEMBRES DU COMITÉ D’UNE FAÇON INFORMELLE. ON M’A DIT QU’IL Y AURA ÉGALEMENT UNE BRÈVE SÉANCE DE PHOTOS POUR LES MÉDIAS.

JE ME RÉJOUIS DE PASSER À LA PHASE 2 DE NOTRE MANDAT EN POUVANT COMPTER SUR LES CONSEILS DE CET EXCEPTIONNEL GROUPE D’HOMMES ET DE FEMMES. ÉT, BIEN ENTENDU, JE ME RÉJOUIS DE LA PARTICIPATION DE LA COLLECTIVITÉ DE CORNWALL



À MES EFFORTS EN VUE DE CRÉER UN ENVIRONNEMENT PROPICE À  
LA GUÉRISON.

JE M'ADRESSE AUX AVOCATS POUR LEUR DEMANDER SI L'UN  
D'ENTRE EUX AURAIT DES QUESTIONS AVANT QUE JE LÈVE LA  
SÉANCE.